



Flashcard

December 05, 2013 - Episode Introduction

Italian	English Translation
Benvenuti ad una nuova puntata	Welcome to a new episode
programma settimanale	weekly program
ascoltatori	listeners
gli acquisti di Natale	Christmas shopping
E poi	Besides
una passeggiata	a bed of roses
Io di solito passo giorni interi alla ricerca di regali perfetti	I spend days looking for perfect gifts
in mente	in mind
ci vuoi raccontare di che cosa si tratta?	would you share it with us?
Non lo indovini?	Can't you guess?
Quale regalo sarebbe divertente, intellettuale e di lunga durata?	What gift would be entertaining, intellectual, and it would last long time?
abbonamento	subscription
Geniale!	Brilliant!
Avrei dovuto immaginarlo!	I should have guessed!
divertente	entertaining
dura nel tempo	long-lasting
le persone a cui farai questo regalo	people to whom you'll give this gift
si ricorderanno di te con affetto	will remember you fondly

un sacco di idee brillanti	lots of brilliant ideas
ora diamo inizio al nostro programma	let's start our program now
un incidente che ha coinvolto un treno per pendolari a New York	a crash involving a commuter train in New York
uccidendo quattro persone e ferendone più di 60	killing four people and injuring more than 60
scomparsa	disappearance
di un camion carico di materiale radioattivo	a truck with radioactive material
un processo svoltosi in Australia	a trial that took place in Australia
avente ad oggetto le alterazioni congenite legate al farmaco Thalidomide	concerning birth defects linked to the drug Thalidomide
commenteremo i risultati di un'indagine globale sull'istruzione	we will comment on the results of a global survey on education
che classifica gli studenti cinesi come i migliori del mondo	that ranks Chinese students as the best in the world
Benissimo!	Very good!
conversazione ricca di esempi sul tema grammaticale di questa settimana	a dialog filled with examples on this week's grammar topic
pronomi personali	personal pronouns
abbinate ai verbi modali e riflessivi	paired with modal and reflexive verbs
trasmissione	show
italiano parlato	spoken Italian
Prendere in giro	To take around
cominciamo	let's begin
In alto il sipario!	Let the curtain open!

Treno di pendolari deraglia a New York

Italian	English Translation
---------	---------------------

Treno di pendolari deraglia a New York	Commuter train derails in New York
Un treno di pendolari è uscito dai binari	A commuter train went off the rails
nel primo mattino di domenica	early morning on Sunday
con circa	with approximately
a bordo	on board
ha deragliato	derailed
mentre si stava avvicinando a una stazione ferroviaria nel Bronx	as it was approaching a railway station in the Bronx
L'ultima fermata	The last stop
stazione di Grand Central	Grand Central Terminal
A causa dell'impatto	As the result of the crash
le sette carrozze che componevano il convoglio	the seven cars that made up the train
sono uscite dai binari	came off the tracks
le squadre di soccorso	rescue teams
hanno sollevato le carrozze ricollocandole sui binari	lifted train cars putting them back onto the tracks
consentendo alla polizia di stabilire che non c'erano altri corpi intrappolati tra i rottami	allowing police to determine that no other bodies were trapped in the wreckage
I dati preliminari provenienti dai registratori di bordo	Preliminary data from the recorders aboard
hanno indicato che il treno viaggiava a 82 miglia all'ora	showed the train was traveling at 82 mph
mentre si avvicinava ad una curva in cui limite massimo è di 30 miglia all'ora	as it approached a curve in which the upper limit is 30 mph
I dati suggeriscono che i freni del treno sarebbero attivati	The data indicated the train's brakes became fully engaged
soltanto cinque secondi prima che la locomotiva si fermasse completamente	just five seconds before the locomotive came to a complete stop
in seguito allo schianto	after the crash

La causa del deragliamento non è ancora stata determinata	The cause of the derailment has not yet been determined
Gli investigatori non hanno riscontrato nulla che faccia pensare a un problema ai freni	Investigators have seen no indication of brake problems
Sembra che i binari fossero in buone condizioni	The tracks appear to have been in good shape
il sistema di segnaletica funzionasse correttamente	signals were working properly
immagina l'impatto emotivo	think about the emotional impact
Con ogni probabilità la gente non si sentirà sicura a viaggiare su questa linea	Most likely people will feel unsafe traveling on this line
la linea Metro North è un sistema ferroviario estremamente trafficato	the Metro-North line is an extremely busy railway system
dai pendolari che vivono nell'area metropolitana di New York	by commuters living around New York City
Nemmeno io mi sentirei sicura a viaggiare	I would too feel unsafe to travel
Tutto sommato	After all
c'è stato un altro incidente nel mese di luglio	there was another accident in July
Un treno merci aveva deragliato più o meno nello stesso luogo	A freight train derailed near the same location
danneggiando un tratto di rotaie	damaging a stretch of rails
In quell'occasione	On that occasion
comunque	however
nessun passeggero era rimasto ferito	no passenger was injured
Tu ti sentiresti tranquillo	Would you feel comfortable
viaggiando su questa linea	traveling on this line
È stata riscontrata qualche anomalia nelle rotaie o nel treno?	Is there anything wrong with the tracks or the train?
al telefono o stessee mandando un	on the phone or texting

messaggio	
al momento dello schianto	when the train crashed
Non lo so	I don't know
mi viene in mente il disastro ferroviario che ha avuto luogo	I remember the train wreck that took place
qualche mese fa	a few months ago
il macchinista era al telefono con il personale ferroviario proprio	the train operator was on the phone with railway staff
Dovremo aspettare che si concludano le indagini	We'll have to wait for the investigation to complete

Messico, rubato un camion con pericoloso materiale radioattivo

Italian	English Translation
rubato un camion con pericoloso materiale radioattivo	stolen a truck with dangerous radioactive material
L'Agenzia Internazionale per l'Energia Atomica ha reso noto	The International Atomic Energy Agency reported
è stato rubato in Messico	was stolen in Mexico
un camion contenente materiale radioattivo potenzialmente "molto pericoloso"	a truck containing potentially "extremely dangerous" radioactive material
destinato a uso medico	used in medical treatment
trasportava un macchinario per teleterapia contenente cobalto 60	was carrying a teletherapy machine containing cobalt 60
da un ospedale nella città di Tijuana	from a hospital in the city of Tijuana
verso un centro di stoccaggio per rifiuti radioattivi	to a radioactive waste storage
nei pressi di	near
la fonte di radioattività era adeguatamente schermata	the radioactivity source was properly shielded

se fosse rimossa dalla schermatura	if it were removed from the shielding
se venisse danneggiata	if it were damaged
Ieri	Yesterday
il materiale radioattivo è stato scoperto	the radioactive material was found
a soli 2 chilometri	just 1.24 miles from
La sorgente radioattiva è stata rimossa dal suo contenitore	The radioactive source was removed from its container
lasciata	left
credono che questo sia stato un furto non programmato	believe this to be an unplanned robbery
in merito al furto	with regards to the robbery
seguendo il protocollo internazionale prescritto per questo tipo di incidenti	following the international protocol prescribed for such incidents
per la costruzione di armi nucleari convenzionali	to build conventional nuclear weapon
una cosiddetta bomba sporca	a so-called dirty bomb
Mentre leggevo questa notizia pensavo	As I was reading this story I thought
Una quantità di scorie radioattive provenienti da un ospedale	Some hospital waste
da alcuni ladri non troppo svegli	by some not very smart thieves
E allora?	So what?
E poi magari leggiamo sui giornali una notizia	And then maybe we read a story in the newspapers
si tratta di una nuova minaccia terroristica	is it a new terrorist threat
di cui ora ci dobbiamo preoccupare	we now have to worry about
Da tempo gli esperti segnalano il pericolo	Experts have long warned about the danger
rappresentato dal fatto di conservare grandi quantità	posed by keeping large amounts
nella radioterapia per la cura del cancro	in radiation therapy for the treatment

	of cancer
in tutto il mondo	everywhere in the world
Si tratta di una terapia standard per molti pazienti affetti da cancro	It is a standard therapy for many patients suffering from cancer
siano consapevoli di	are aware of
cercano di garantire la sicurezza sia per i pazienti che per coloro che lavorano con questi materiali	they try to ensure safety for both patients and those who work with these materials
a quanto pare	apparently
a evitare che questi materiali finiscano nelle mani sbagliate	to prevent these materials from getting into the wrong hands

Si conclude in Australia il processo sulla Talidomide

Italian	English Translation
Si conclude in Australia il processo sulla Talidomide	Thalidomide lawsuit settled in Australia
Si è concluso in un tribunale australiano lo scorso lunedì un processo	On Monday, a lawsuit was settled in an Australian court
sulle malformazioni congenite legate al farmaco Talidomide	over birth defects linked to the drug Thalidomide
La società britannica Diageo ha accettato di pagare 81 milioni di dollari	British company Diageo agreed to pay \$81m
era un farmaco molto popolare alla fine degli anni '50	was a very popular drug in the late '50s
assunto dalle donne in gravidanza per alleviare la nausea mattutina	taken by pregnant women to alleviate morning sickness
Venne commercializzato in circa 50 paesi	It was sold in nearly 50 countries
in tutto il mondo	around the world
prima di essere ritirato dal mercato	before it was withdrawn from the market

dopo che numerosi bambini cominciarono a mostrare i segni di gravissime alterazioni congenite	after many babies began showing signs of severe birth defects
dovute all'assunzione di tale farmaco	due to the assumption of such a drug
Si stima	It is estimated
in tutto il mondo	worldwide
sono nati con malformazioni	were born with deformities
compresa la completa assenza di braccia e gambe	including the absence of arms and legs
La società farmaceutica tedesca	German drugmaker company
inventò e produsse il medicinale	invented and produced the drug
Lo scorso anno	Last year
ha presentato le sue scuse alle vittime	apologized to the victims
ha versato circa 500 milioni di euro	has paid about 500 million euros
a titolo di risarcimento	as compensation
responsabile della distribuzione	responsible for distributing
ha acquistato la società	bought the company
soltanto	only
L'avvocato delle vittime	The lawyer for the victims
preso la decisione giusta negoziando questo accordo	done the right thing by negotiating this settlement
ha agito in modo compassionevole	has behaved in a compassionate fashion
questa è una cosa che dovrebbe essere riconosciuta	this is something that should be recognized
Io cerco di non prendere medicine	I try not to take any drugs
se posso farne a meno	if I can help it
Se non mi sento bene	If I don't feel well
mangio un brodo di pollo	I eat chicken soup

bevo molta acqua	drink a lot of water
Questa non è certo una cattiva abitudine	This is not a bad practice
patologie	conditions
che non possono essere tenute sotto controllo o curate	that can not be controlled or treated
senza l'uso di farmaci	without drugs
mi capita troppo spesso di sentir parlare di farmaci	it happens too often to hear about drugs
connessi con gravi problemi di salute	linked to severe health problems
Hai ragione	You are right
gli effetti collaterali connessi all'uso di farmaci	drug side effects
grosso problema	important problem
Nessuno	No one
sarebbe disposto ad assumere un farmaco che aumenta il rischio	would be willing to take a drug that increases the risk
di soffrire di attacchi di cuore o ictus	of suffering from heart attacks or strokes
Ogni volta che vedo la pubblicità di qualche farmaco in TV	Every time I watch a drug commercial on TV
devo ascoltare una lunga lista di effetti collaterali	I have to listen to a long list of side effects
possono comprendere	may include
pensieri suicidi	suicide thoughts
attacchi di cuore	heart attacks
la morte	death
ottimistico	upbeat
fammi pensare	let me think
Le società farmaceutiche sono obbligate per legge a comunicare tutti gli effetti collaterali	Pharmaceutical companies are required by law to disclose all side effects

studi clinici	clinical trials
analizzano ogni nuovo farmaco prima che sia approvato per il pubblico	analyze each new drug before it is approved for the public
Durante la fase sperimentale	During the trial phase
i ricercatori devono seguire una procedura molto rigida	researchers must follow a very strict procedure
prima di poter dimostrare che il farmaco è efficace	before it can be shown that the drug is effective
devono rivelare tutti i potenziali effetti collaterali	they have to disclose all potential side effects
a evitare che una tragedia come	to prevent a tragedy like
possa accadere di nuovo	from happening again

Gli studenti cinesi guidano la classifica internazionale del livello di istruzione

Italian	English Translation
Gli studenti cinesi guidano la classifica internazionale del livello di istruzione	Students in China lead international education ranking
i risultati di un sondaggio globale sull'istruzione	the results of a global survey on education
hanno evidenziato che	showed that
in tema di matematica, comprensione scritta e scienze	when it comes to mathematics, reading and science
Complessivamente	Overall
i paesi dell'Asia orientale	East Asian countries
hanno ottenuto i migliori risultati	have achieved the best results
aggiudicandosi sette dei primi dieci posti	obtaining seven of the top ten places
in tutte e tre le materie	across all three subjects
in tutte e tre le materie un livello di conoscenza e un insieme di competenze	a level of knowledge and a set of skills

equivalenti ad almeno un ulteriore anno di scuola	equivalent to at least one additional year of schooling
rispetto agli studenti	comparing with students
occupa la posizione più alta rispetto a qualsiasi altro paese europeo	has the highest ranking of any European country
il quinto posto	the fifth place
Tra le migliori performance realizzate dai paesi anglofoni	Among the strongest performances by English-speaking countries
settimo classificato nella lettura	ranked 7th in reading
che si colloca al decimo posto per la scienza	which ranks tenth in science
Il divario	The gap
tra i paesi al vertice della classifica	between the top ranking countries
quelli che hanno segnato i punteggi più bassi	those that ranked at the bottom
sei anni di scuola	six years of schooling
L'indagine forma parte	The survey is part
condotto dall'Organizzazione per la Cooperazione e lo Sviluppo Economico	conducted by the Organization for Economic Cooperation and Development
più di 500.000 studenti di età compresa tra i 15 e i 16 anni	more than 500,000 students between the ages of 15 and 16 years
provenienti	from
hanno affrontato questi test della durata di due ore	took these two-hour tests
sono diventati la classifica più influente a livello globale	have become the most influential global ranking
valutazione	assessment
Io ho sempre odiato i test scolastici	I always hated school tests
Alcuni ragazzi	Some kids
pur non essendo bravi a scuola	although they are not good students

possono ottenere punteggi alti	are able to get high scores
perché sono bravi a fare i test	because they are good in taking tests
un'abilità che può essere migliorata con l'esercizio	a skill that can be improved with practice
Sono completamente d'accordo sul fatto che	I absolutely agree on the fact that
un alto punteggio nei test non dovrebbe essere il solo indicatore di un buon livello di istruzione	high test scores should not be the only indicator of a good level of education
Esatto!	Right!
se gli studenti sono felici	if children are happy
si divertono a imparare	enjoy learning
Un alto punteggio nei test non implica che i bambini stiano davvero imparando	High test scores don't mean that children do actually learn
una nuova misura per valutare il rendimento scolastico	a new measurement to assess school performance
Felicità	Happiness
A dire il vero	Actually
ci sono alcuni dati relativi alla felicità scolastica	there are some data related to happiness at school
Sembra che l'Indonesia abbia la più alta percentuale	Indonesia appears to have the highest proportion
di bambini che dicono di essere felici a scuola	of children who say they are happy at school
Ottimo!	Great!
aspetta un momento!	wait a minute!
il punteggio più basso	the lowest score
Esatto	That's right
Allora	So
dove sono i bambini meno felici?	where children are the least happy?
Nella Corea del Sud, che vanta eccellenti	In high-performing South Korea

punteggi	
qualcosa di sbagliato	something wrong

Grammar - Combined Personal Pronouns with Modal and Reflexive Verbs

Italian	English Translation
avrei realizzato un mio vecchio sogno	I would fulfill an old dream of mine
Non farmi aspettare!	Don't keep me waiting
Parto per	I am leaving for
se soltanto avessi qualche informazione in più	if only I had some additional information
simile al calcio	similar to soccer
i giocatori in campo non rispettano nessuna regola	the players on the field don't respect any rules
Sapevo che te ne saresti ricordata	I knew you would remember it
perché sono così emozionato	why I am so excited
anche se soltanto da spettatore	even if only as a spectator
ti sarebbe piaciuto giocare	would you have wanted to play
ma non credo tu abbia il fisico adatto	but I don't think you have the right body
Non sono mica così matto	I'm not that crazy
veri combattenti	true fighters
lottano corpo a corpo	fight hand-to-hand
squadre	teams
quartiere	neighborhood
la rivalità	the rivalry
si tramanda da generazioni	is passed down for generations
fin dalla seconda metà del Quattrocento	since the second half of the fifteenth century

le sue origini risalgono all'epoca della Roma antica	its origins date back to ancient Rome
I legionari erano soliti praticare tale sport	the legionaries used to practice this sport
per tenersi in forma	to stay in shape
allenarsi prima di scendere sul campo di battaglia	work out before taking the battlefield
come forma di addestramento militare	as a form of military training
richiede un grandissimo sforzo fisico e mentale	it involves a great physical and mental effort
nel Rinascimento	during the Renaissance
divenne un gioco per gli aristocratici	became a game for the aristocrats
estenuanti tornei	exhausting tournaments
Una volta segnati i primi punti	Once the first points were scored
il gioco si faceva sempre più intenso e aggressivo	the game would become increasingly intense and aggressive
Tutto sommato	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
il passare del tempo	the passage of time
dinamica	dynamics
lo stesso spirito competitivo	the same competitive spirit

Expressions - Prendere in giro

Italian	English Translation
Prendere in giro	To take around
Non penso di avertelo mai detto	I don't think I've ever told you this
mi è capitato di conoscere	I happened to meet
la pronipote	the great granddaughter

Che mi venisse un colpo	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
una discendente diretta	a direct descendant
È stato un incontro fortuito	It was a chance encounter
era seduta accanto a me sull'aereo	she was sitting next to me on the plane
si fa amicizia e si comincia a parlare	you make friends and start chatting
come tu abbia fatto a scoprire	how you discovered
l'ho indovinato io	I guessed it
imparentata con	related to
pessima battuta	terrible joke
La probabilità di indovinare era bassissima!	The probability of guessing right was very low!
trisnonno	great-great grandfather
scetticismo	skepticism
i fatti più importanti	the most important facts
non è che non ti creda	it's not that I don't believe you
Non avete nemmeno	You didn't even
sul letto di morte	on his death bed
esprime il desiderio di essere cremato	expressed a desire to be cremated
fu seppellito come eroe nazionale	was buried as a national hero
mi ha svelato	revealed to me
la salma	the remains
sia stata rimossa dai suoi fedelissimi	were removed by his loyalists
per realizzare le sue ultime volontà e cremare il corpo	to carry out his last wishes and cremate his body
la tomba	the tomb
intenda risolvere questo mistero una volta per tutte	intends to solve this mystery once and for all

ha rivolto un appello alle autorità nazionali	she has addressed an appeal to the national authorities
nell'italiano parlato	in spoken Italian
canzonare, deridere, farsi beffe di qualcuno	to mock somebody
in modo indulgente e bonario	in an indulgent and good-natured manner
può a volte essere utilizzata con riferimento ad un atteggiamento noncurante o deliberatamente ostile	can sometimes refer to a careless or even deliberately hostile attitude
evoca l'immagine di una persona che viene spostata e fatta girare contro la propria volontà	conjures the image of a person who is being helplessly moved and spun around against their will
come se si trattasse di un gioco per bambini	as if in a children's game
possiedono sfumature concettuali diverse in base al contesto	have different nuances according to the context
le sostituisce entrambe	covers them both
utilizzata in una molteplicità di scenari	used in a variety of scenarios
Gli esempi riportati qui di seguito	The examples below

Quiz – Part I

Italian	English Translation
i contributi	the donations
sacerdote	priest
una merenda	a snack
l'abbonamento alla palestra	gym membership

Quiz – Part II

Italian	English Translation
vi siete resi conto di avere la passione per la fotografia	when did you realize you had a passion for photography
ti pettini i capelli	brush your hair